

**ZÁVÄZNÉ FIREMNÉ PRAVIDLÁ OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV  
BINDING CORPORATE RULES PRIVACY (BCRP)**

**ZÁVÄZNÉ FIREMNÉ PRAVIDLÁ OCHRANY OSOBNÝCH PRÁV PRI NAKLADANÍ S  
OSOBNÝMI ÚDAJMI V SKUPINE DEUTSCHE TELEKOM**

Deutsche Telekom AG, Group Privacy  
Verzia 2.8  
Posledná revízia 19.2.2019  
Finálna verzia

**Vydal**

Deutsche Telekom AG  
 Ochrana osobných údajov, Odbor rady pre právne záležitosti  
 a dodržiavanie firemnej politiky  
 Ochrana osobných údajov v Skupine (Group Privacy)  
 Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn, Nemecko

Názov	Verzia	Oblasť platnosti
Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov DTAG.docx	2.8	Nemecko a zahraničie

**Autori**

Marcus Schmitz, GPR  
 Dr. Jörg Friedrichs, GPR  
 Christina Krefl-Spallek,  
 GPR

**Stav a posledná revízia**

Finálna verzia  
 19. 2. 2019

**Vydanie schválil**

Riaditeľ pre ochranu  
 údajov v Skupine (Group  
 Privacy) Dr. Claus-Dieter  
 Ulmer

**Dátum platnosti**

Pre Deutsche Telekom AG od 1. 7.  
 2014 na základe schválenia Radou  
 manažmentu zo dňa 10. 6. 2014,  
 v jednotlivých spoločnostiach Skupiny  
 na základe schválenia Rady  
 jednotlivých spoločností alebo  
 rozhodnutia príslušného člena Rady.

**Kontakt**

Marcus Schmitz, GPR Dr. Jörg  
 Friedrichs, GPR Stephanie  
 König, GPR

**Umiestnenie dokumentu**

Databáza korporáčnych  
 pravidiel DTAG (DTAG  
 Corporate Rule Base)  
<http://policies.telekom.de>

**Abstrakt**

Predpis pre nakladanie s osobnými údajmi pri používaní osobných údajov v Skupine.

**HISTÓRIA ZMIEN**

Verzia	Stav	Vydal/a	Zmeny / pripomienky
2.2	20, 1. 2013	Sonja Klauck	Revidovaná verzia Etického kódexu v oblasti ochrany osobných údajov Nemecko, Verzia 2.1
2.3	8. 2. 2013	Dr. Claus-Dieter Ulmer	Úplná revízia
2.4	14. 2. 2013	Dr. Claus-Dieter Ulmer	Prenos údajov a zodpovednosť
2.5	21. 3. 2013	Marcus Schmitz Dr. Claus-Dieter Ulmer	Revízia s pripomienkami Komisarára pre ochranu osobných údajov a slobodu informácií Spolkovej republiky Nemecko
2.6	9. 4. 2013	Daniel Hoff	Revízia s pripomienkami Komisarára pre ochranu osobných údajov a slobodu informácií Spolkovej republiky Nemecko
2.7	5. 12. 2013	Daniel Hoff Marcus Schmitz	Revízia s pripomienkami Orgánu na ochranu osobných údajov Rakúskej republiky
2.8	19.2.2019	Dr. Jörg Friedrichs Christina Krefl-Spallek	Zladenie s Nariadením na ochranu osobných údajov (GDPR) na základe WP 256 rev.01.

# OBSAH

Preambula .....	5
<b>PRVÁ ČASŤ PÔSOBNOSŤ</b> .....	<b>5</b>
§ 1 Právna povaha Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov .....	5
§ 2 Rozsah pôsobnosti .....	5
§ 3 Vzťah k iným právnym ustanoveniam .....	5
§ 4 Skončenie a zánik .....	6
<b>DRUHÁ ČASŤ ZÁSADY</b> .....	<b>6</b>
<b>ODDIEL 1 TRANSPARENTNOSŤ SPRACOVANIA ÚDAJOV</b> .....	<b>6</b>
§ 5 Informačná povinnosť .....	6
§ 6 Obsah a forma informácií .....	6
§ 7 Dostupnosť informácií .....	6
§ 8 Záznam o všetkých kategóriách spracovateľských činností .....	7
<b>ODDIEL 2 PODMIENKY PRE PRIJATEĽNÉ SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV</b> .....	<b>7</b>
§ 8 Záznam o všetkých kategóriách spracovateľských činností .....	7
§ 9 Základná zásada .....	7
§ 10 Prijateľnosť spracúvania osobných údajov .....	7
§ 11 Súhlas dotknutej osoby .....	7
§ 12 Automatizované individuálne rozhodnutia vrátane profilovania .....	8
§ 13 Spracúvanie osobných údajov na priame marketingové účely .....	8
§ 14 Špeciálne kategórie osobných údajov .....	8
§ 15 Minimalizácia údajov, zamedzenie duplicitného zberu údajov, obmedzené uchovávanie, anonymizácia a pseudonymizácia .....	8
§ 16 Zákaz prepájania .....	8
<b>ODDIEL 3 PRENOS OSOBNÝCH ÚDAJOV</b> .....	<b>9</b>
§ 17 Charakter a účel prenosu osobných údajov .....	9
§ 18 Prenos údajov .....	9
§ 19 Spracovanie údajov povereným subjektom .....	9
<b>ODDIEL 4 KVALITA A BEZPEČNOSŤ ÚDAJOV</b> .....	<b>9</b>
§ 20 Kvalita údajov .....	9
§ 21 Bezpečnosť údajov – technicko-organizačné opatrenia – zámerná a štandardná ochrana .....	9
<b>TRETIA ČASŤ PRÁVA DOTKNUTÝCH OSÔB</b> .....	<b>10</b>
§ 22 Právo na prístup .....	10
§ 23 Právo namietať, právo na požiadanie o vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov a právo na opravu .....	10

§ 24 Právo na objasnenie, pripomienky a nápravu .....	11
§ 25 Právo klásť otázky a podávať sťažnosti .....	11
§ 26 Výkon práv dotknutých osôb .....	11
§ 27 Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov v papierovej forme .....	12
<b>ŠTVRTÁ ČASŤ ORGANIZÁCIA OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV .....</b>	<b>12</b>
§ 28 Zodpovednosť za spracovanie údajov .....	12
§ 29 Zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov .....	12
§ 30 Pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov .....	12
§ 31 Informačná povinnosť v prípade porušenia predpisov .....	13
§ 32 Kontrola úrovne ochrany osobných údajov .....	13
§ 33 Zaangažovanie zamestnancov a ich vyškolenie .....	13
§ 34 Spolupráca s dozornými orgánmi .....	14
§ 35 Príslušné kontakty vo veci otázok .....	14
<b>PIATA ČASŤ ZODPOVEDNOSŤ .....</b>	<b>14</b>
§ 36 Oblasť uplatnenia pravidiel týkajúcich sa zodpovednosti .....	14
§ 37 Poskytovanie náhrady škody .....	14
§ 38 Dôkazné bremeno .....	15
§ 39 Výhody tretích strán pre dotknuté osoby .....	15
§ 40 Miesto výkonu jurisdikcie .....	15
§ 41 Mimosúdna arbitráž .....	15
<b>ŠIESTA ČASŤ ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA .....</b>	<b>15</b>
§ 42 Revízia a úpravy týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov .....	15
§ 43 Zoznam kontaktov a spoločností .....	16
§ 44 Procesné právo / klauzula o oddeliteľnosti .....	16
§ 45 Zverejňovanie .....	16
<b>SIEDMA ČASŤ POJMY A DEFINÍCIE .....</b>	<b>16</b>

Poznámka:

V prípade, že sú tieto Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov v spoločnostiach zavádzané na základe individuálnych pravidiel, musia byť dodržané všetky existujúce dojednania o kolektívnom vyjednávaní a účastníckych právach príslušného zástupcu zamestnancov.

## PREAMBULA

- (1) Ochrana osobných údajov zákazníkov, zamestnancov a iných osôb spojených so Skupinou Deutsche Telekom je najvyššou prioritou spoločnosti v rámci Skupiny Deutsche Telekom.
- (2) Spoločnosti Skupiny Deutsche Telekom sú si vedomé toho, že úspech spoločnosti Deutsche Telekom ako celku závisí nielen na globálnom prepojení informačných tokov, ale predovšetkým tiež na dôveryhodnosti a bezpečnom nakladaní s osobnými údajmi.
- (3) Deutsche Telekom vnímajú jej zákazníci i široká verejnosť v mnohých oblastiach ako jeden subjekt. Je preto spoločným záujmom spoločností Skupiny Deutsche Telekom výraznou mierou prispievať k spoločnému úspechu spoločnosti a zavádzaním týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov podporovať tvrdenie Skupiny Deutsche Telekom, že je poskytovateľom vysokokvalitných produktov a inovatívnych služieb.
- (4) Poskytovaním týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov Skupina Deutsche Telekom v celosvetovom meradle vytvára štandardizovanú vysokú úroveň ochrany osobných údajov, ktorú je možné aplikovať na spracúvanie údajov v rámci jednej spoločnosti, ako i vo všetkých spoločnostiach a na prenos údajov v rámci Nemecka i v medzinárodnom meradle. V rámci Skupiny Deutsche Telekom musia byť osobné údaje spracovávané príjemcom v súlade so zákonom o ochrane údajov, ktorý sa vzťahuje na prenášateľa údajov.

## PRVÁ ČASŤ PÔSOBNOSŤ

### § 1 Právna povaha Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov

Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov sú záväzné pre spracovávanie osobných údajov (podľa pracovného materiálu č. 256, Článku 29 pracovnej skupiny Európskej komisie) v spoločnostiach Skupiny Deutsche Telekom, ktoré ich prijali na právno-záväznej báze. Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov sú tiež záväzné pre všetky spoločnosti, ktoré môže Deutsche Telekom požiadať o ich prijatie a spoločnosti, ktoré ich prijali na báze dobrovoľnosti, bez ohľadu na to, kde sa tieto údaje zhromažďujú.

### § 2 Rozsah pôsobnosti

Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov sa vzťahujú na všetky typy spracúvaných osobných údajov v rámci Skupiny Deutsche Telekom bez ohľadu na to, kde sa tieto údaje zhromažďujú. Osobné údaje sa v rámci Skupiny Deutsche Telekom spracúvajú najmä v nasledujúcich procesoch:

- a) Riadenie údajov o zamestnancoch pri príprave, realizácii a spracovávaní pracovných zmlúv a oslovovanie zamestnancov s ponukou produktov a služieb, ktoré im ponúka Deutsche Telekom alebo tretie strany.
- b) Príprava, realizácia a spracovanie obchodno-zákazníckych dohôd a dohôd so zákazníkmi a vykonávanie reklamných činností a činností súvisiacich s výskumom trhu zameraných na informovanie zákazníkov a záujemcov – tretie strany o produktoch a službách, ktoré ponúka Deutsche Telekom alebo tretie strany.
- c) Príprava a realizácia dohôd s poskytovateľmi služieb Skupiny Deutsche Telekom ako súčasť poskytovania služieb pre Skupinu Deutsche Telekom.
- d) Umožnenie primeraného zaobchádzania s inými tretími stranami, najmä pokiaľ sa jedná o akcionárov, partnerov alebo návštevníkov a dodržiavanie záväzných právnych predpisov.

Údaje sa spracúvajú v súlade s aktuálnymi i budúcimi obchodnými zámermi spoločností Skupiny Deutsche Telekom, ktoré zahŕňajú i poskytovanie telekomunikačných služieb, digitálnych služieb spotrebiteľom a obchodným zákazníkom, IT služieb (vrátane dátových centier) a poradenských služieb.

### § 3 Vzťah k iným právnym ustanoveniam

- (1) Účelom ustanovení Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov je zabezpečiť štandardizovanú vysokú úroveň ochrany osobných údajov v rámci celej Skupiny Deutsche Telekom. Tieto Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov nemajú vplyv na existujúce právne povinnosti a predpisy, ktoré musia jednotlivé spoločnosti za účelom

Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov - Binding Corporate Rules Privacy (BCRP) | Verzia 2.8  
spracúvania osobných údajov plniť a ktoré presahujú zásady stanovené v týchto Závazných firemných pravidlách ochrany osobných údajov alebo ktoré obsahujú dodatočné obmedzenia spracúvania a používania osobných údajov.

- (2) Údaje zhromaždené v rámci Európy sa spravidla spracúvajú v súlade s právnymi ustanoveniami krajiny, v ktorej boli údaje zhromaždené bez ohľadu na to, kde sa spracúvajú, avšak minimálne v súlade s požiadavkami týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov.
- (3) Tieto Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov nemajú vplyv na aplikovateľnosť národnej legislatívy nariadenej z dôvodov štátnej bezpečnosti, národnej obrany alebo verejnej bezpečnosti, alebo za účelom predchádzania zločinom alebo vyšetrovania zločinov a súdneho stíhania zločincov, ktorá vyžaduje prechod údajov na tretie strany. Ak spoločnosť zistí, že dôležité časti týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov sú v rozpore s ustanoveniami o ochrane osobných údajov platných v danej krajine, ktoré znemožňujú stranám podpísať tieto Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov, bude o tejto skutočnosti okamžite informovaný pracovník zodpovedný za ochranu osobných údajov Skupiny Deutsche Telekom. Do sprostredkovania bude potom zaangażovaný príslušný dozorný orgán spoločnosti.

#### § 4 Skončenie a zánik

Tieto Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov prestávajú byť pre spoločnosť záväznými v prípade, že táto spoločnosť opustí Skupinu Deutsche Telekom alebo zruší platnosť týchto pravidiel. V každom prípade však skončenie alebo zrušenie platnosti Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov nebude znamenať, že spoločnosť bude zbavená povinností stanovených v Závazných firemných pravidlách ochrany osobných údajov a/alebo že pre ňu už nebudú platiť ustanovenia obsiahnuté v Závazných firemných pravidlách ochrany osobných údajov, ktoré riadia spracúvanie údajov, ktoré boli už prenesené. Ďalší prenos údajov z tejto alebo do tejto spoločnosti bude možný jedine vtedy, keď poskytne iné primerané záruky v súlade s požiadavkami európskeho práva.

## DRUHÁ ČASŤ ZÁSADY

### ODDIEL 1

#### TRANSPARENTNOSŤ SPRACOVANIA ÚDAJOV

##### § 5 Informačná povinnosť

Dotknuté osoby budú informované o tom, akým spôsobom sa ich osobné údaje spracúvajú v súlade s príslušnou legislatívou a súvisiacimi podmienkami.

##### § 6 Obsah a forma informácií

- (1) Spoločnosť primeraným spôsobom informuje dotknuté osoby o nasledujúcich záležitostiach::
  - a) Identita prevádzkovateľa(ov) údajov a ich kontaktné údaje;
  - b) kontaktné údaje zodpovednej osoby za dohľad nad ochranou osobných údajov;
  - c) účel spracúvania údajov; taktiež právny titul pre spracúvanie a dobu uchovávanía osobných údajov;
  - d) ak sa údaje prenášajú na tretie osoby, je známy príjemca, rozsah a účel(y) takého prenosu;
  - e) práva dotknutých osôb v súvislosti so spracúvaním ich údajov.
- (2) Dotknutým osobám budú tieto informácie oznámené jasným a zrozumiteľným spôsobom, bez ohľadu na zvolené médium.

##### § 7 Dostupnosť informácií

Informácie budú dotknutým osobám k dispozícii po tom, ako budú zhromaždené a následne kedykoľvek, keď budú vyžiadané.

## § 8 Záznam o všetkých kategóriách spracovateľských činností

Spoločnosti vedú záznamy o spracovateľských činnostiach, za ktoré sú zodpovedné. Tieto záznamy musia obsahovať všetky tieto informácie:

- a) meno a kontaktné údaje spoločnosti, zástupcu a zodpovednej osoby;
- b) opis kategórií spracovateľských činností a účelov;
- c) kategórie príjemcov a tretích strán, ktorým budú údaje sprístupnené alebo prenesené;
- d) názvy tretích krajín a dokumentácia primeraných záruk, ak sa tieto Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov neuplatňujú;
- e) podľa možnosti predpokladané lehoty na výmaz a
- f) podľa možnosti všeobecný opis technických a organizačných bezpečnostných opatrení.

## ODDIEL 2

### PODMIENKY PRE PRIJATEĽNÉ SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

#### § 9 Základná zásada

Osobné údaje sa spracúvajú výlučne za podmienok uvedených nižšie v texte, pričom nebudú spracúvané na iné účely ako na tie, pre ktoré boli pôvodne zhromaždené.

Spracúvanie zhromaždených údajov na iné účely bude možné jedine vtedy, keď budú dodržané podmienky prístupnosti v súlade s nasledujúcimi podmienkami (obmedzenie účelu):

#### § 10 Prijateľnosť spracúvania osobných údajov

Osobné údaje môžu byť spracúvané, pokiaľ je splnené jedno alebo viacero nasledujúcich kritérií:

- a) z právneho hľadiska je jednoznačne jasné, že údaje sa môžu spracúvať plánovaným spôsobom;
- b) dotknutá osoba súhlasila so spracúvaním údajov o nej;
- c) je potrebné, aby boli údaje spracúvané týmto spôsobom, aby spoločnosť splnila svoje povinnosti vyplývajúce pre ňu z dohody s dotknutou osobou vrátane zmluvných povinností informovať a/alebo súvisiacich následných povinností ako i preto, aby spoločnosť mohla zaviesť predzmluvné alebo post-zmluvné opatrenia ohľadom prípravy alebo spracovania dohody, ktorá bola požadovaná zo strany dotknutej osoby;
- d) údaje musia byť spracúvané tak, aby spoločnosť splnila svoju právnu povinnosť;
- e) údaje je potrebné spracúvať tak, aby boli chránené hlavné záujmy dotknutej osoby;
- f) údaje je potrebné spracúvať tak, aby bola splnená úloha, ktorá je v záujme širokej verejnosti alebo ktorá je súčasťou výkonu funkcie štátneho orgánu a ktorou bola spoločnosť alebo tretia strana, na ktorú sa údaje prevádzajú, poverená;
- g) údaje je potrebné spracúvať za účelom výkonu legitímnych záujmov spoločnosti alebo tretej strany/strán, na ktorú/é sú údaje prenášané za predpokladu, že nad týmito záujmami jednoznačne nestoja záujmy dotknutej osoby, ktoré vyžadujú ochranu.

#### § 11 Súhlas dotknutej osoby

Platí, že dotknutá osoba dala svoj súhlas podľa § 10, písm. b) Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov, ak:

- a) Súhlas bol daný výslovne, dobrovoľne a na základe poskytnutia potrebných informácií, čo umožňuje dotknutej osobe v plnej miere si uvedomovať rozsah, v akom dáva svoj súhlas. Znenie vyhlásení o súhlase je v potrebnej miere presné a informuje dotknuté osoby o ich právach kedykoľvek daný súhlas zrušiť. U obchodných modelov, u ktorých zrušenie súhlasu vedie k nesplneniu zmluvných povinností bude dotknutá osoba o tejto skutočnosti informovaná.

- b) Súhlas bol prijatý vo forme primeranej okolnostiam (písomná forma). Vo výnimočných prípadoch môže byť súhlas prijatý i v ústnej forme – platí to vtedy, keď je skutočnosť udelenia súhlasu, ako i existencia mimoriadnych okolností, na základe ktorých sa ústna forma javí ako primeraná, v dostatočnej miere doložené.

#### § 12 Automatizované individuálne rozhodnutia vrátane profilovania

- 1) Rozhodnutia, pri ktorých sa berú do úvahy individuálne aspekty osoby (profilovanie) a ktoré môžu mať za následok právne dôsledky, alebo ktoré môžu vyvolať výrazný opačný efekt nebudú založené výlučne na automatizovanom spracúvaní údajov. Jedná sa najmä o rozhodnutia, u ktorých majú veľký význam údaje o dôveryhodnosti, odbornej spôsobilosti, alebo zdravotnom stave dotknutej osoby.
- 2) Pokiaľ v konkrétnych prípadoch nastane objektívna potreba automatizovaných rozhodnutí, dotknutá osoba bude okamžite informovaná o výsledku automatizovaného rozhodnutia a bude jej umožnené, aby v primeranom časovom období podala svoje vyjadrenie. Vyjadrenia dotknutej osoby budú pred prijatím konečného rozhodnutia v primeranej miere vzaté do úvahy.

#### § 13 Spracúvanie osobných údajov na priame marketingové účely

Ak sú údaje spracúvané na priame marketingové účely, dotknuté osoby sú:

- a) informované o spôsobe, akým budú ich údaje spracúvané na priame marketingové účely;
- b) informované o právach, ktorými disponujú, aby mali možnosť kedykoľvek podať námietku voči spracúvaniu ich osobných údajov v priamych marketingových komunikáciách;
- c) sú im poskytnuté možnosti na uplatnenie svojho práva odmietnuť takéto komunikácie, predovšetkým dostanú informácie o spoločnosti, u ktorej by mala byť námietka uplatnená.

#### § 14 Špeciálne kategórie osobných údajov

- 1) Spracúvanie špeciálnych kategórií údajov je možné uplatniť výlučne tam, kde to upravujú právne predpisy alebo tam, kde dotknutá osoba s takýmto použitím vopred súhlasila. Je to tiež možné v prípade, že to je potrebné na spracovanie údajov, aby boli splnené práva a povinnosti spoločnosti v oblasti pracovného práva za predpokladu, že sú prijaté primerané ochranné prostriedky a že to nezakazuje právo príslušnej krajiny.
- 2) Skôr, ako spoločnosť začne týmto spôsobom vykonávať zhromažďovanie, spracovávanie alebo používanie údajov, adekvátnym spôsobom informuje o tomto svoju zodpovednú osobu za dohľad nad ochranou osobných údajov, pričom túto skutočnosť zdokumentuje. Pri hodnotení, nakoľko je takéto spracúvanie prijateľné by sa mal brať do úvahy najmä charakter, rozsah, potreba a právny základ použitia údajov.

#### §15 Minimalizácia údajov, zamedzenie duplicitného zberu údajov, obmedzené uchovávanie, anonymizácia a pseudonymizácia

- (1) Pokiaľ ide o spracúvanie údajov na špecifický účel (minimalizácia údajov), osobné údaje sú na tento účel vhodné, primerané a neprekračujú stanovenú mieru. Údaje sa spracúvajú jedine v rámci konkrétnej aplikácie, keď to je potrebné (zamedzenie duplicitného zberu údajov). Údaje musia byť uchovávané vo forme, ktorá umožňuje identifikáciu dotknutej osoby nie dlhšie, ako je nevyhnutné pre účel spracúvania (obmedzené uchovávanie).
- (2) Tam, kde to je možné a z ekonomickej stránky výhodné sa používajú stanovené postupy na vymazanie identifikačných znakov dotknutých osôb (anonymizácia) alebo nahradenie identifikačných znakov inými znakmi (pseudonymizácia).

#### §16 Zákaz prepájania

Využívanie služieb alebo príjem produktov a/alebo služieb nebude pre dotknuté osoby podmienkou pre udelenie súhlasu pre použitie ich údajov na iné účely ako na prípravu alebo plnenie dohody, čo bude platiť výlučne v prípade, že pre dotknutú osobu nie je možné alebo prijateľné používať porovnateľné služby alebo porovnateľné produkty.



## ODDIEL 3

### PRENOS OSOBNÝCH ÚDAJOV

#### §17 Charakter a účel prenosu osobných údajov

- (1) Osobné údaje môžu byť prenášané výlučne v prípade, že prijímajúca strana prevezme zodpovednosť za prijatie údajov (ich prenos), alebo v prípade, že príjemca spracúva údaje výhradne v súlade s pokynmi a požiadavkami zasielajúcej strany (dohoda o spracovaní údajov povereným subjektom).
- (2) Osobné údaje sa prenášajú výlučne na povolené účely v súlade s § 10 týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov ako súčasť obchodných činností spoločnosti alebo právnych povinností, alebo na základe súhlasu dotknutých osôb.

#### § 18 Prenos údajov

- (1) Ak spoločnosť prenáša údaje do orgánov, ktorých hlavné sídlo sa nachádza v tretej krajine alebo ktoré prenášajú údaje do orgánov konkrétnej krajiny, budú podniknuté kroky na zabezpečenie toho, aby tieto údaje boli prenášané správnym spôsobom. Primerané požiadavky týkajúce sa ochrany osobných údajov a ich bezpečnosti budú s príjemcom dohodnuté predtým, ako budú údaje prenesené. Okrem toho, osobné údaje, najmä údaje zozbierané v EÚ alebo Európskej ekonomickej oblasti (European Economic Area, EEA) budú prenesené na prevádzkovateľov mimo Európskej únie jedine vtedy, ak bude zabezpečená potrebná úroveň ochrany osobných údajov, pričom sa použijú tieto Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov alebo iné primerané prostriedky, napr. zmluvné klauzuly normy EÚ alebo individuálne zmluvné dohody, ktoré spĺňajú príslušné požiadavky Európskeho práva a že pre dotknutú osobu je zaručená vymáhateľnosť jej práv a má k dispozícii účinné právne prostriedky nápravy v zmysle časti 5 týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov.
- (2) Na základe požiadaviek Skupiny Deutsche Telekom a všeobecne uznávaných technických a organizačných noriem sa na zaručenie bezpečnosti osobných údajov, vrátane obdobia, kedy budú prenášané ďalšej strane, použijú vhodné technicko-organizačné opatrenia.

#### § 19 Spracovanie údajov povereným subjektom<sup>1</sup>

- (1) V prípade, že spoločnosť (objednávateľ) poveruje tretiu stranu (dodávateľa) poskytovaním služieb vo svojom mene a podľa svojich pokynov, dohoda o poskytovaní služieb, bude nielen špecifikovať úkon, ktorý je potrebné vykonať, ale budú v nej navyše stanovené i povinnosti dodávateľa ako strany poverenej spracovaním údajov. Tieto povinnosti obsahujú pokyny objednávateľa ohľadom typu a spôsobu spracovania osobných údajov, účel spracovania a technicko-organizačné opatrenia potrebné na ochranu údajov.
- (2) Dodávateľ nespracúva osobné údaje (ktoré mu boli zverené na zrealizovanie objednávky) na vlastné účely alebo účely tretej strany bez predchádzajúceho súhlasu objednávateľa. Dodávateľ vopred informuje objednávateľa o akýchkoľvek plánoch na subkontrahovanie práce na tretie strany za účelom splnenia svojich zmluvných povinností. Objednávateľ má právo namietať proti takémuto využitiu subdodávateľov. Pokiaľ sú subdodávatelia použítí dovoľeným spôsobom, dodávateľ ich zaviazuje plniť požiadavky dohôd uzatvorených medzi dodávateľom a objednávateľom.
- (3) Subdodávatelia sú zvolení podľa svojich schopností splniť vyššie uvedené požiadavky.

## ODDIEL 4

### KVALITA A BEZPEČNOSŤ ÚDAJOV

#### § 20 Kvalita údajov

- (1) Osobné údaje sú správne a tam, kde to je potrebné i aktualizované (presnosť údajov).
- (2) V súvislosti s účelom, na ktorý sa údaje spracúvajú budú prijaté príslušné opatrenia, aby bola každá nesprávna alebo neúplná informácia vymazaná, zablokovaná, alebo, pokiaľ to je potrebné, opravená.

#### § 21 Bezpečnosť údajov – technicko-organizačné opatrenia – zámerná a štandardná ochrana

<sup>1</sup> Tento par. nie je ustanovením v zmysle pracovného materiálu č. 195 Čl. 29 pracovnej skupiny Európskej komisie. Skupina Deutsche Telekom, posledná revízia dňa 5. 12. 2013, str. 11 z 22

Spoločnosť prijme potrebné technicko-organizačné opatrenia pre procesy, IT systémy a platformy používané na zber, spracúvanie alebo používanie údajov, aby boli tieto údaje chránené, tieto opatrenia sú pravidlene hodnotené z pohľadu ich účinnosti.

Tieto opatrenia okrem iného znamenajú:

- a) zabrániť tomu, aby neoprávnené osoby získali prístup k systémom na spracovanie údajov, na ktorých sa osobné údaje spracovávajú alebo používajú (kontrola prístupu);
- b) zabezpečiť, aby neoprávnené osoby nemohli používať systémy na spracovanie údajov (kontrola zamietnutia použitia);
- c) zabezpečiť, aby osoby, ktoré disponujú oprávnením na využívanie systémov na spracovanie údajov mali prístup výlučne k údajom, ku ktorým majú autorizovaný prístup (kontrola prístupu k údajom) a aby neoprávnené osoby nemohli osobné údaje počas ich spracúvania alebo používania, alebo po tom, ako budú nahraté čítať, kopírovať, meniť, alebo odstrániť (napríklad šifrovaním);
- d) zabezpečiť, aby neoprávnené osoby nemohli osobné údaje v priebehu ich elektronického prenosu alebo zasielania, alebo počas toho, ako budú nahrávané na dátové médiá čítať, kopírovať, meniť alebo odstrániť a aby bolo možné kontrolovať a identifikovať prevádzkovateľov, na ktorých sa majú osobné údaje na zariadení určenom na prenos preniesť (kontrola prenosu údajov);
- e) zabezpečiť, aby bolo možné späťne zistiť a určiť, či a kým boli osobné údaje zadané do systémov na spracovanie údajov, zmenené, alebo odstránené (kontrola zadávania údajov);
- f) zabezpečiť, aby mohli byť osobné údaje zadané na spracovanie prostredníctvom subdodávateľa (tzv. „outsourcované“) spracovávané výlučne v súlade s pokynmi objednávateľa (kontrola dodávateľa)
- g) zabezpečiť, aby boli osobné údaje chránené pred náhodným zničením alebo stratou (kontrola dostupnosti);
- h) zabezpečiť, aby mohli byť údaje, ktoré boli zhromaždené na rôzne účely spracované osobitne (pravidlo oddelenia, tzv. „separation rule“).

## TRETIA ČASŤ PRÁVA DOTKNUTÝCH OSÔB

### § 22 Právo na prístup

- (1) Dotknuté osoby sú oprávnené kedykoľvek kontaktovať ktorúkoľvek spoločnosť, ktorá spracúva ich údaje a žiadať od nej nasledujúce informácie:
  - a) osobné údaje, ktoré sú o nich uchovávané vrátane ich pôvodu a príjemcu(ov);
  - b) účel spracúvania;
  - c) osoby a prevádzkovatelia, na ktorých sú ich údaje obvyčajne prenášané, najmä ak sa údaje prenášajú do tretích krajín;
  - d) ustanovenia týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov.
- (2) Príslušné informácie musia byť sprístupnené dotknutej osobe v primeranej lehote a v zrozumiteľnej forme; väčšinou to býva v písomnej forme alebo elektronicky. Každopádne musí byť dotknutá osoba informovaná do jedného mesiaca od prijatia žiadosti. Lehota sa môže v prípade potreby predĺžiť o ďalšie dva mesiace, pričom sa zohľadní komplexnosť a počet žiadostí. Dotknutá osoba je o predĺžení lehoty informovaná. Poskytnutie týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov v papierovej forme bude dostatočným prostriedkom na komunikovanie informácií týkajúcich sa ich požiadaviek.
- (3) Pokiaľ to umožňuje príslušný zákon danej krajiny, spoločnosť môže požadovať poplatok za dodávanie opakovaných informácií požadovaných dotknutou osobou.

### § 23 Právo namietať, právo na požiadanie o vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov a právo na opravu

- (1) Dotknuté osoby môžu kedykoľvek namietať proti použitiu ich údajov v prípade, že sa tieto údaje používajú na účely, ktoré nie sú právne záväzné.
- (2) Toto právo na protest platí tiež v prípade, že dotknuté osoby predtým súhlasili s používaním údajov.
- (3) Oprávneným žiadosťami o vymazanie alebo obmedzenie spracúvania bude promptne vyhovené. Takéto žiadosti sú oprávnené najmä vtedy, keď prestane platiť právny základ používania údajov. Budú dodržané predpísané lehoty uchovávanía.
- (4) Dotknuté osoby môžu spoločnosť kedykoľvek požiadať, aby opravila osobné údaje, ktoré o nich uchováva, pokiaľ sú tieto údaje neúplné a/alebo nesprávne.
- (5) U obchodných modelov, u ktorých vedie zrušenie alebo vymazanie k nesplneniu zmluvných povinností bude dotknutá osoba o tomto informovaná

#### § 24 Právo na objasnenie, pripomienky a nápravu

- (1) Ak dotknutá osoba tvrdí, že nezákonným spracúvaním jej údajov boli porušené jej práva, najmä ak poskytne dôkaz o porušení týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov, ktoré je možné overiť, príslušné spoločnosti, ktorých sa to týka bez zbytočných prieťahov dané skutočnosti objasnia. U údajov, ktoré sú prenášané najmä spoločnostiam mimo Európskej Únie spoločnosť, ktorá je etablovaná v Európskej únii objasní skutočnosti a poskytne dôkaz o tom, že prijímajúca strana neporušila požiadavky stanovené v týchto Závazných firemných pravidlách ochrany osobných údajov, alebo že je zodpovedná za všetky spôsobené škody. Spoločnosť budú pri objasňovaní skutočností úzko spolupracovať, pričom si navzájom poskytnú prístup ku všetkým informáciám, ak o to budú požiadané.
- (2) Dotknutá osoba, ktorej sa záležitosť týka môže kedykoľvek podať sťažnosť na holding Skupiny Deutsche Telekom v prípade, že podozrieva spoločnosť Skupiny Deutsche Telekom z toho, že nespracúva jej osobné údaje v súlade s právnymi požiadavkami alebo ustanoveniami týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov.  
Ochrana údajov. Opodstatnená sťažnosť sa bude riešiť v primeranej časovej lehote, pričom bude dotknutá osoba o tejto skutočnosti primeraným spôsobom informovaná, v rámci mesačnej lehoty. Uvedená lehota sa môže v prípade potreby predĺžiť o ďalšie dva mesiace, pričom sa zohľadní komplexnosť žiadosti a počet žiadostí, pričom je dotknutá osoba informovaná o každom takomto predĺžení.
- (3) Ak sa sťažnosť týka viacerých spoločností, celú súvisiacu korešpondenciu s dotknutou osobou bude koordinovať zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov, ktorá je najviac oboznámená s predmetom sťažnosti. Pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov bude oprávnený kedykoľvek uplatniť svoje právo subrogácie a právo prevziať prípad.
- (4) Na oznamovanie prípadov týkajúcich sa ochrany osobných údajov sa budú využívať primerané a vhodné kanály (ako napr. špeciálne na tieto účely založené e-mailové konto poskytované zodpovednou osobou za dohľad nad ochranou osobných údajov, alebo priamy kontakt, ktorý je možné využívať online).
- (5) Zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov okamžite informuje o prípade týkajúcom sa ochrany osobných údajov pracovníka Skupiny zodpovedného za ochranu osobných údajov, pričom použije procesy určené pre nahlasovanie prípadov, zabezpečí dokumentáciu k incidentu týkajúceho sa porušenia ochrany osobných údajov, ktorá bude po požiadaní sprístupnená dozornému orgánu.
- (6) Ak boli práva dotknutých osôb porušené alebo ak dotknuté osoby utrpeli stratu, v súlade s Piatou časťou týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov môžu podať sťažnosť.

#### § 25 Právo klásť otázky a podávať sťažnosti

Každá dotknutá osoba má právo kedykoľvek sa obrátiť s otázkami a sťažnosťami týkajúcimi sa uplatňovania týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov na pracovníka spoločnosti zodpovedného za ochranu osobných údajov, pričom môže použiť svoje osobné údaje. Spoločnosť, ktorá je v najväčšej miere oboznámená s daným konkrétnym predmetom alebo spoločnosť, ktorá zhromaždila údaje o dotknutej osobe sa uistí, že ostatné spoločnosti, ktorých sa záležitosť týka náležitým spôsobom dodržiavajú práva dotknutej osoby.

#### § 26 Výkon práv dotknutých osôb

Dotknuté osoby nebudú znevýhodňované z dôvodu, že využili tieto práva. Forma komunikácie s dotknutou osobou, napr. telefonicky, v elektronickej podobe alebo písomne by mala zohľadňovať požiadavku dotknutej osoby, pokiaľ to je možné.

#### § 27 Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov v papierovej forme

Papierová forma týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov bude každému subjektu na požiadanie poskytnutá.

## ŠTVRTÁ ČASŤ ORGANIZÁCIA OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV

#### § 28 Zodpovednosť za spracúvanie údajov

Spoločnosti sú povinné zabezpečiť, aby boli dodržané právne ustanovenia ohľadom ochrany údajov, ako i tieto Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov a musia byť schopné to kedykoľvek preukázať.

#### § 29 Zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov

- (1) Každá spoločnosť určí zodpovednú osobu za dohľad nad ochranou osobných údajov, ktorej úlohou bude zabezpečiť, aby jednotlivé organizačné jednotky spoločnosti boli oboznámené so štatutárnymi i internými požiadavkami spoločnosti i Skupiny vo veci ochrany osobných údajov a predovšetkým o týchto Závazných firemných pravidlách ochrany osobných údajov. Na sledovanie dodržiavania predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov použije zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov vhodné prostriedky, najmä náhodné kontroly.
- (2) Predtým, ako spoločnosť vymenuje zodpovednú osobu za dohľad nad ochranou osobných údajov bude toto vymenovanie konzultovať s pracovníkom Skupiny zodpovedným za ochranu osobných údajov.
- (3) Spoločnosť zabezpečí, aby zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov disponovala primeranými odbornými znalosťami potrebnými na zhodnotenie právnych, technických i organizačných aspektov prostriedkov na ochranu osobných údajov.
- (4) Spoločnosť poskytne zodpovednej osobe za dohľad nad ochranou osobných údajov finančné i personálne zdroje potrebné na vykonávanie jeho povinností.
- (5) Zodpovednej osobe za dohľad nad ochranou osobných údajov bude udelené právo podávať správy priamo manažmentu spoločnosti a bude i organizačne prepojená s manažmentom spoločnosti.
- (6) Zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov každej spoločnosti je zodpovedná za realizáciu požiadaviek predložených pracovníkom Skupiny zodpovedným za ochranu osobných údajov, ako i realizáciu stratégie ochrany osobných údajov Deutsche Telekom.
- (7) Všetky odbory každej spoločnosti sú povinné informovať svojhu zodpovednú osobu za dohľad nad ochranou osobných údajov o vývoji IT infraštruktúry, sieťovej infraštruktúry, obchodných modelov, produktov, spracovaní údajov o zamestnancoch a zodpovedajúcich strategických plánoch. Zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov bude oboznámená s novými vývojovými trendmi hneď v počiatočnej fáze, aby mohla zabezpečiť, že sa bude venovať pozornosť všetkým záležitostiam týkajúcim sa ochrany údajov a že sa tieto záležitosti budú i zhodnocovať.

#### § 30 Pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov

- (1) Pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov koordinuje procesy spolupráce a dohodu o všetkých dôležitých záležitostiach týkajúcich sa ochrany údajov v rámci Skupiny Deutsche Telekom. Informuje generálneho riaditeľa holdingu Skupiny Deutsche Telekom o aktuálnom dianí a tam, kde to je potrebné navrhuje odporúčania.
- (2) Povinnosťou pracovníka zodpovedného za ochranu osobných údajov bude navrhovať a vytvárať politiku Skupiny Deutsche Telekom v oblasti ochrany údajov a tam, kde to je potrebné i konzultovať so zodpovednými osobami za dohľad nad ochranou osobných údajov spoločností Skupiny. Tieto zodpovedné osoby za dohľad nad ochranou osobných údajov navrhujú politiku ochrany osobných údajov pre svoje spoločnosti, v súlade s politikou ochrany osobných údajov Skupiny. Pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov a zodpovedné osoby za dohľad

### § 31 Informačná povinnosť v prípade porušenia predpisov

Spoločnosť, ktorej sa to týka, okamžite informuje svoju zodpovednú osobu za dohľad nad ochranou osobných údajov o každom prípade porušenia alebo jasných znakoch porušenia predpisov týkajúcich sa ochrany údajov, najmä týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov. Zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov zase naopak okamžite informuje pracovníka Skupiny zodpovedného za ochranu osobných údajov v prípade, že by udalosť potencionálne mohla mať dopad na verejnosť, mohla by zasiahnuť viac ako jednu spoločnosť, alebo by predstavovala potencionálnu stratu presahujúcu sume 500 000 Euro. Zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov tiež informuje pracovníka Skupiny zodpovedného za ochranu osobných údajov v prípade, že dôjde k akýmkoľvek zmenám zákonov vzťahujúcich sa na spoločnosť, ktoré by mohli mať výrazne nepriaznivý dopad na plnenie týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov.

### § 32 Kontrola úrovne ochrany osobných údajov

- (1) Pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov vykonáva kontroly za účelom zistenia, či sa dodržiavajú požiadavky stanovené na základe týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov a následnej úrovne ochrany osobných údajov ako súčasť ročného plánu inšpekcií; na tento účel sa využívajú i ďalšie prostriedky, ako napr. inšpekcie, ktoré vykonávajú zodpovedné osoby za dohľad nad ochranou osobných údajov a reporting.
- (2) Interní a externí audítori vykonávajú inšpekčné kontroly pracovníka Skupiny zodpovedného za ochranu osobných údajov. V rámci Skupiny Deutsche Telekom sa vykonávajú tiež pravidelné sebahodnotenia koordinované pracovníkom Skupiny zodpovedným za ochranu osobných údajov. Generálny riaditeľ holdingu Skupiny Deutsche Telekom bude informovaný o výsledkoch kľúčových inšpekčných kontrol a o následných odsúhlasených opatreniach. Na požiadanie je príslušnému dozornému orgánu zodpovednému za ochranu údajov zaslaná kópia výsledkov inšpekčnej kontroly. Príslušný dozorný orgán zodpovedný za spoločnosť môže tiež iniciovať inšpekčnú kontrolu. Spoločnosť bude tieto inšpekčné kontroly v maximálnej možnej miere podporovať a následne zavádzať odsúhlasené opatrenia.
- (3) Spoločnosť prijme potrebné opatrenia na nápravu každého slabého miesta odhaleného počas inšpekčnej kontroly, pričom pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov bude monitorovať vykonávanie týchto opatrení. Ak spoločnosť bez uvedenia dostatočných dôvodov nezrealizuje opatrenia, Pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov zhodnotí dopad na ochranu osobných údajov a podnikne potrebné kroky, pričom v prípade potreby pristúpi i k eskalácii záležitosti.
- (4) Zodpovedné osoby za dohľad nad ochranou osobných údajov alebo pracovníci iných organizačných útvarov poverených vykonávaním inšpekčných prehliadok vykonávajú tiež kontroly na základe špeciálne určených plánov auditov zdokumentovaných v písomnej forme za účelom zistenia, či spoločnosti dodržiavajú požiadavky na ochranu údajov.
- (5) Pokiaľ tomu nebránia právne prekážky, pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov a zodpovedné osoby za dohľad nad ochranou osobných údajov sú oprávnené vykonávať kontrolu vo všetkých spoločnostiach a každý z nich i vo svojej vlastnej spoločnosti, či sú osobné údaje používané patričným spôsobom. Spoločnosti, ktorých sa to týka udelia pracovníkovi Skupiny zodpovednému za ochranu osobných údajov i zodpovedným osobám za dohľad nad ochranou osobných údajov plný prístup k informáciám, ktoré požadujú, aby mohli objasniť a zhodnotiť situáciu. Pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov a zodpovedné osoby za dohľad nad ochranou osobných údajov sú oprávnené vydávať v tomto smere in pokyny.
- (6) Ako súčasť vykonávaných inšpekčných kontrol tam, kde to je možné, zodpovedné osoby za dohľad nad ochranou osobných údajov používajú štandardizované postupy platné pre celú Skupinu, napr. spoločné audity ochrany údajov, pričom takéto postupy môže sprístupniť pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov.

### § 33 Zaangažovanie zamestnancov a ich vyškolenie

- (1) Spoločnosti svojim zamestnancom uložia za povinnosť minimálne pri vzniku ich zamestnaneckého pomeru držať v tajnosti údaje i telekomunikačné tajomstvo. V rámci tohto záväzku budú zamestnanci prostredníctvom školení

v dostatočnej miere poučení vo veci ochrany údajov. Spoločnosť za týmto účelom zrealizuje potrebné procesy a poskytne zdroje.

- (2) Zamestnanci budú prostredníctvom školení pravidelne inštruovaní ohľadom základov ochrany údajov, minimálne však jedenkrát za dva roky. Spoločnosti sú oprávnené pripraviť a realizovať pre svojich zamestnancov špeciálne vybrané školiace kurzy. V každej spoločnosti zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov zdokumentuje zrealizovanie takéhoto školiaceho kurzu a jedenkrát do roka bude o tomto informovať pracovníka Skupiny zodpovedného za ochranu osobných údajov.
- (3) Pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov môže centrálné sprístupniť zdroje a procesy pre uloženie povinnosti a vyškolenie zamestnancov Skupiny Deutsche Telekom.

#### § 34 Spolupráca s dozornými orgánmi

- (1) Spoločnosti súhlasia s tým, že budú, na základe dôvery, spolupracovať s dozorným orgánom zodpovedným za ne alebo za spoločnosť, ktorá prenáša údaje, najmä pri zodpovedaní otázok a dodržiavaní odporúčaní.
- (2) V prípade zmeny legislatívy, ktorá sa vzťahuje na spoločnosť a ktorá by mohla mať výrazný opačný účinok na záruky poskytované na základe týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov spoločnosť, ktorej sa to týka upozorní zodpovedný dozorný orgán na takúto zmenu.

#### § 35 Príslušné kontakty vo veci otázok

Zodpovedné osoby za dohľad nad ochranou osobných údajov alebo pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov predstavujú kontakty zodpovedné za riešenie otázok týkajúcich sa týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov. Pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov na požiadanie poskytne kontaktné údaje zodpovedných osôb za dohľad nad ochranou osobných údajov.

Pracovníka Skupiny zodpovedného za ochranu osobných údajov je možné kontaktovať na adrese:

[datenschutz@telekom.de](mailto:datenschutz@telekom.de)

[privacy@telekom.de](mailto:privacy@telekom.de)

+49-228-181-82001

počas štandardných pracovných hodín (stredoerópskeho času).

## PIATA ČASŤ ZODPOVEDNOSŤ

#### § 36 Oblasť uplatnenia pravidiel týkajúcich sa zodpovednosti

- (1) Táto Piata časť týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov sa vzťahuje výlučne na spracovávanie osobných údajov, ktoré spadajú do pôsobnosti Všeobecného nariadenia o ochrane osobných údajov č. 2016/769.
- (2) V rámci EÚ/EEA platia ustanovenia o právnej zodpovednosti krajiny, v ktorej sa nachádza hlavné sídlo spoločnosti. Pre údaje na ktoré sa nevzťahuje § 36, ods. 1 BCRP platia ustanovenia o právnej zodpovednosti krajiny, v ktorej má daná krajina, ktorá zhromaždila údaje svoje sídlo; v prípade absencie existencie právnych ustanovení platia podmienky spoločnosti, ktorá zhromaždila údaje.
- (3) Platba penalizovanej náhrady škody, kedy spoločnosť musí zaplatiť dotknutej osobe platby, ktoré prekračujú škodu samotnú sú výslovne vylúčené.

#### § 37 Poskytovanie náhrady škody

- (1) Každá fyzická osoba, ktorá utrpela stratu ako výsledok porušenia jednej alebo niekoľkých povinností definovaných v Závazných firemných pravidlách ochrany osobných údajov zo strany spoločnosti Skupiny Deutsche Telekom alebo

Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov - Binding Corporate Rules Privacy (BCRP) | Verzia 2.8  
príjemcom údajov, na ktorého Skupina Deutsche Telekom zaslala alebo preniesla údaje sa môže domáhať primeranej náhrady škody voči príslušným spoločnostiam Skupiny Deutsche Telekom.

- (2) Dotknutá osoba je tiež oprávnená domáhať sa náhrady škody voči spoločnosti holdingu Skupiny Deutsche Telekom. Pokiaľ spoločnosť holdingu zaplatí náhradu škody, je oprávnená žiadať refundáciu od spoločností, ktoré nesú zodpovednosť za stratu alebo ktoré zadali zákazku tretej strane, ktorá ju spôsobila.
- (3) Dotknutá osoba sa môže domáhať náhrady škody voči spoločnosti, ktorá preniesla alebo zaslala údaje. Ak spoločnosť, ktorá údaje preniesla nenesie zodpovednosť de jure alebo de facto, dotknutá osoba nie je oprávnená požadovať náhradu škody od spoločnosti – príjemcu údajov. Spoločnosť – príjemca údajov nemá nárok na zbavenie sa zodpovednosti tým, že sa bude v prípade porušenia odvolávať na zodpovednosť dodávateľa.
- (4) Dotknutá osoba je oprávnená kedykoľvek predložiť sťažnosť príslušnému dozornému orgánu členského štátu EÚ podľa obvyklého pobytu, miesta výkonu práce alebo miesta, kde nastalo údajné porušenie ochrany osobných údajov alebo dozornému orgánu, ktorý nesie zodpovednosť za spoločnosť holdingu Skupiny Deutsche Telekom.

#### § 38 Dôkazné bremeno

Dôkazné bremeno v súvislosti s riadnym spracúvaním údajov dotknutej osoby nesú zodpovedné spoločnosti.

#### § 39 Výhody tretích strán pre dotknuté osoby

Ak dotknutá osoba nemá žiadne priame práva, bude ako beneficiant tretej strany oprávnená uplatňovať nároky voči spoločnostiam, ktoré porušili svoje zmluvné povinnosti, na základe ustanovení týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov.

#### § 40 Miesto výkonu jurisdikcie

Podľa uváženia fyzickej osoby, miesto výkonu jurisdikcie na uplatňovanie nárokov môže byť

- a) kde má daná fyzická osoba obvyklé miesto pobytu, alebo
- b) v rámci jurisdikcie člena skupiny v mieste sídla, alebo
- c) sídlo firmy v EÚ alebo európskeho člena skupiny s delegovanou zodpovednosťou za ochranu údajov.

#### § 41 Mimosúdna arbitráž

- (1) Tretie strany, ktoré sú presvedčené o tom, že následkom skutočného alebo domnelého spracúvania ich osobných údajov došlo k porušeniu ich individuálneho práva na ochranu osobných údajov sú oprávnené požiadať, aby vo veci rozhodla zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov, ktorej sa to týka. Zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov je oprávnená vyšetriť sťažnosť a poradiť dotknutej osobe ohľadom jej práv v tejto veci. Zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov je povinná držať v tajnosti ostatné osobné údaje sťažovateľa, pokiaľ sťažovateľ nezbaví zodpovednú osobu za dohľad nad ochranou osobných údajov tejto povinnosti. Na požiadanie fyzickej osoby, ktorej sa záležitosť týka, sa vykoná pokus o dosiahnutie dohody vo veci sťažnosti, ktorého sa zúčastní dotknutá osoba a zodpovedná osoba za dohľad nad ochranou osobných údajov. Obsahom takejto dohody môže byť tiež odporúčanie kompenzácie za stratu vzniknutú ako dôsledok porušenia práv dotknutej osoby. Ak by bolo takéto odporúčanie schválené na základe vzájomného súhlasu, bude pre spoločnosti, ktorých sa záležitosť týka, záväzná.
- (2) Právo predložiť sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, a to pred dozorným orgánom v členskom štáte obvyklého pobytu alebo podľa miesta pracoviska alebo podľa miesta údajného porušenia ako aj podať súdnu žalobu zostávajú v platnosti.

## ŠIESTA ČASŤ ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

## § 42 Revízia a úpravy týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov

- (1) Pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov v pravidelných časových intervaloch, avšak minimálne jedenkrát do roka kontroluje, či sú Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov v súlade s platnou legislatívou a vykonáva potrebné úpravy.
- (2) Všetky podstatné úpravy týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov, ktoré je potrebné vykonať, napr. úpravy, ktoré majú tieto pravidlá uviesť do súladu s právnymi požiadavkami budú odsúhlasená zo strany dozorného orgánu. Takéto úpravy po príslušnom prechodnom období budú platiť priamo vo všetkých spoločnostiach, ktoré podpísali Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov.
- (3) Pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov informuje o obsahu úpravy všetky spoločnosti, ktoré zaviedli Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov.
- (4) Zodpovedné osoby za dohľad nad ochranou osobných údajov sú povinné každá pre svoju krajinu zistiť, či z úprav týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov vyplývajú nejaké dôsledky na právnú zhodu v ich krajine alebo či nie sú v rozpore s právnymi ustanoveniami ich krajiny. Pokiaľ závažné právne dôvody nedovoľujú spoločnosti zrealizovať úpravy, spoločnosť bude o tejto skutočnosti okamžite informovať pracovníka Skupiny zodpovedného za ochranu osobných údajov a príslušný dozorný orgán a, pokiaľ to je potrebné, v danej spoločnosti bude dočasne pozastavená platnosť týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov.

## § 43 Zoznam kontaktov a spoločností

Pracovník Skupiny zodpovedný za ochranu osobných údajov vypracuje zoznam spoločností, ktoré prijali tieto Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov a kontaktov na tieto spoločnosti. Tento zoznam bude aktualizovať a na požiadanie informovať dotknuté osoby, ako i orgán na ochranu osobných údajov.

## § 44 Procesné právo / klauzula o oddeliteľnosti

V prípade sporov sa na tieto Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov uplatňuje procedurálne právo Spolkovej republiky Nemecko.

Pokiaľ sa niektoré z ustanovení týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov stanú neplatnými platí, že tieto ustanovenia budú nahradené ustanoveniami, ktoré sa najviac približujú k pôvodným zámerom týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov a neplatných ustanovení. V prípade pochybností alebo v prípade, že príslušné ustanovenia neexistujú sa na tieto prípady uplatnia pravidlá ochrany údajov platné v Európskej únii.

## § 45 Zverejňovanie

Spoločnosti sprístupnia informácie o právach dotknutých osôb a klauzulu o výhodách tretích strán pre verejnosť vo vyhovujúcom formáte, napr. ako oznámenie o ochrane údajov na internete. Tieto informácie budú zverejnené okamžite po tom, ako sa tieto Závazné firemné pravidlá ochrany osobných údajov stanú pre spoločnosť záväznými.

# SIEDMA ČASŤ POJMY A DEFINÍCIE

## Anonymizácia

je proces zámeny informácií takým spôsobom, aby nebolo možné späť zistiť osobné údaje a iné skutočnosti o určenej alebo identifikovateľnej fyzickej osobe, alebo aby ich nebolo možné späť zistiť bez vynaloženia mimoriadne veľkého úsilia náročného na čas, náklady i energiu.

## Automatizované individuálne rozhodnutia

jedná sa o rozhodnutia, z ktorých vyplývajú právne následky pre dotknutú osobu alebo ktoré majú na ňu výrazný opačný účinok a ktoré sú založené výlučne na automatizovanom spracovávaní údajov za účelom ohodnotenia určitých osobných aspektov dotknutej osoby, ako napr. jej pracovného výkonu, dôveryhodnosti, spoľahlivosti, správania sa, ap.



## Spoločnosť

znamená spoločnosť, ktorá je predmetom týchto Závazných firemných pravidiel ochrany osobných údajov. Osobitný zoznam týchto spoločností je uchovávaný na referenčné účely a priebežne aktualizovaný. Tento zoznam je kedykoľvek voľne k dispozícii pre ľubovoľný subjekt.

## Prevádzkovateľ

znamená fyzická alebo právnická osoba, ktorá určí účel a prostriedky spracúvania osobných údajov.

## Dotknutá osoba

znamená každú identifikovanú alebo identifikovateľnú fyzickú osobu, ktorej osobné údaje sú spracúvané v rámci Skupiny Deutsche Telekom.

## Skupina Deutsche Telekom

znamená Deutsche Telekom AG a všetky spoločnosti, v ktorých Deutsche Telekom AG priamo alebo nepriamo vlastní viac ako 50% akcií, alebo ktoré sú plne konsolidované.

## Holding Skupiny

holding Skupiny je v súčasnej dobe Deutsche Telekom AG s hlavným sídlom na Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn, Nemecko.

## Osobné údaje

ide o všetky informácie, ktoré sa týkajú určenej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby (dotknutej osoby); identifikovateľná osoba je niekto, kto môže byť identifikovateľný, priamo alebo nepriamo, najmä prostredníctvom odkazu na identifikačné číslo alebo jeden alebo viacero faktorov, ktorý je špecifický v súvislosti s jeho/jej fyzickou, fyziologickou, psychickou, ekonomickou, kultúrnou alebo spoločenskou identitou.

## Pseudonymizácia

je spracúvanie osobných údajov takým spôsobom, že osobné údaje už nie je možné priradiť konkrétnej dotknutej osobe bez použitia dodatočných informácií za predpokladu, že sa tieto ďalšie informácie uchovávajú oddelene a podliehajú technickým a organizačným opatreniam na zaistenie toho, že tieto osobné údaje nie sú priradené k identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osobe.

## Spracúvanie

je akákoľvek operácia alebo súbor operácií, ktoré sa vykonávajú s osobnými údajmi alebo so súbormi osobných údajov, či už automatizovanými prostriedkami alebo nie, ako napríklad zber, zaznamenávanie, organizácia, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírením alebo iným spôsobom, preskupovaním alebo kombináciou, obmedzením, vymazaním alebo likvidáciou.

## Prijemca

znamená každú fyzickú alebo právnickú osobu, verejný orgán, agentúru, alebo iný subjekt, osobné údaje ktorého sa zverejňujú, bez ohľadu na to, či sa jedná o tretiu stranu alebo nie. V každom prípade však nebudú považované za príjemcov verejné orgány, ktoré môžu dostávať údaje na základe jednorazovej požiadavky.

## Špeciálne kategórie osobných údajov

údaje odhaľujúce etnické alebo politické názory, náboženskú vieru alebo filozofické zmýšľanie, členstvo v odboroch alebo genetické údaje, biometrické údaje na účely jednoznačnej identifikácie fyzickej osoby, údajov týkajúcich sa zdravia alebo údajov týkajúcich sa sexuálneho života alebo sexuálnej orientácie fyzickej osoby.

### Tretia strana

fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo iný subjekt ako dotknutá osoba, prevádzkovateľ, sprostredkovateľ a osoby, ktoré sú na základe priameho poverenia prevádzkovateľa alebo sprostredkovateľa oprávnené spracúvať osobné údaje.